

تأثير التعلم الافتراضي دبلجة الفيديو كوسيلة باستخدام مادليف (Madlipz) لترقية مهارة الاستماع

للطلاب الصف الثامن بمدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية سيلوكغوندانغ لمجانج

البحث العلمي

الباحثة:

نازل الرحمة

٩٢٢١٧٠٦٤د



شعبة تعليم اللغة العربية بقسم تعليم اللغة كلية التربية والتعليم

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

٢٠٢٢

LEMBARAN PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Nazilur Rohmah
NIM : D92217064
Alamat : Krajan Kulon RT 15 RW 05 Desa Selokgondang, Kecamatan Sukodono
Kabupaten Lumajang
Fakultas/Prodi : Tarbiyah dan Keguruan / Pendidikan Bahasa Arab

Dengan ini menyatakan dengan sebenarnya bahwa penulisan skripsi ini berdasarkan hasil penelitian, pemikiran, dan pemahaman asli dari peneliti sendiri dan bukan merupakan pengambilan orang lain yang menulis akui sebagai hasil tulisan dan pemikiran penulis sendiri. Jika terdapat karya orang lain, penulis akan mencantumkan sumber yang jelas. Hasil skripsi yang penulis tulis berjudul:

تأثير التعلم الافتراضي دبلجة الفيديو كوسيلة باستخدام مادليف (Madlipz) لترقية مهارة الاستماع لطلاب الصف الثامن بمدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية سيلوكفونداغ ماجانج

Demikian pernyataan ini penulis buat dengan sesungguhnya dan apabila dikemudian hari terdapat penyimpangan dan ketidakbenaran dalam pernyataan ini, maka penulis menerima sanksi dari semua pihak yang bersangkutan sesuai dengan peraturan yang berlaku di Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya.

Surabaya, 10 Agustus 2022

Yang membuat pernyataan



Nazilur Rohmah
D92217064

توصية الشرف

صاحب الفضيلة

عميد كلية التربية والتعليم جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

يعد الاطلاع وملاحظة ما يلزم تصحيحه في هذا البحث بعنوان " تأثير التعلم الافتراضي

دبلجة الفيديو كوسيلة باستخدام مادليف (Madlipz) لترقية مهارة الاستماع لطلاب الصف

الثامن بمدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية سيلوكغونداغ لماجانج" التي قدمتها الطلبة:

الاسم : نازل الرحمة

رقم التسجيل : ٩٢٢١٧٠٦٤٥

القسم : تعليم اللغة العربية

فأقدمه إلى سيادتكم مع الأمل الكبير في أن تتكرموا بإمداد اعترافكم الجميل بأن هذه الرسالة

مستوفية الشروط كبحت جامعي للحصول على الشهادة الأولى في شعبة تعليم اللغة العربية وأن

تقوموا بمناقشتها في الوقت المناسب.

هذا، وتفضلوا بقبول الشكر وعظيم التقدير.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركته

سورابايا، ١٠ أغسطس ٢٠٢٢

المشرفة الأولى

المشرف الثاني

(الدكتور الحاج سيف الله ازهاري الماجستير)

رقم التوضيف : ١٩٦٥٠٨١٤١٩٩٧٠٣١٠٠١

(امي حنيفة الماجستير)

رقم التوضيف : ١٩٧٨٠٩٢٨٢٠٠٥٠١٢٠٠٢

التصديق

لقد أجرت كلية التربية والتعليم مناقشة هذا البحث الجامعي أمام مجلس المناقشة في ٢٥ أكتوبر ٢٠٢٢
وقرر بأن صاحبها ناجحة فيها لنيل الشهادة الجامعة الأول في التعليم اللغة العربية.

أعضاء لجنة المناقشة:

()

المناقش الأول : الدكتور مُحمَّد يونس ابو بكر الماجستير

()

المناقش الثاني : مُحمَّد بيهقي الماجستير

()

المناقش الثالث : امي حنيفة الماجستير

()

المناقش الرابع : الدكتور الحاج سيف الله ازهارى الماجستير

سورابايا، ٢٥ أكتوبر ٢٠٢٢

وافق على هذا القرار

عميد كلية التربية والتعليم الجامعة سون أمبيل الإسلامية الحكومية
سورابايا



(البروفيسور الدكتور محمد طاهر الملقب)

رقم التوصيف: ١٩٧٩.٥١٧٢.٠٠٩.١١.٠٠٧

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : NAZILUR ROHMAH
NIM : D92217064
Fakultas/Jurusan : TARBIYAH DAN KEGURUAN/ PENDIDIKAN BAHASA ARAB
E-mail address : rnazilur3@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Sekripsi Tesis Desertasi Lain-lain (.....)
yang berjudul :

تأثير التعلم الافتراضي دبلجة الفيديو كوسيلة باستخدام مادليف (Madlipz) لترقية مهارة

الاستماع للطلاب الصف الثامن بمدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية سيلوكغوندانغ لمجانج

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 7 Januari 2023

Penulis



(NAZILUR ROHMAH)

التجريد

نازل الرحمة. ٢٠٢٢. تأثير التعلم الافتراضي دبلجة الفيديو كوسيلة باستخدام مادليف (Madlipz) لترقية مهارة الاستماع للطلاب الصف الثامن بمدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية سيلوكغوندانغ لماجانج.

المشرف الأول : أمي حنيفة الماجستير.

المشرف الثاني : الدكتور الحاج سيف الله ازهاري الماجستير.

مفتاح الرموز : تأثير، دبلجة الفيديو، مهارة الاستماع.

هذا البحث يبحث عن "تأثير التعلم الافتراضي دبلجة الفيديو كوسيلة باستخدام مادليف (Madlipz) لترقية مهارة الاستماع للطلاب الصف الثامن بمدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية سيلوكغوندانغ لماجانج". فتبحث الباحثة بقضايا البحث: (١) كيف مهارة الاستماع للطلاب الصف الثامن بمدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية لماجانج؟ (٢) كيف تطبيق التعلم الافتراضي دبلجة الفيديو كوسيلة باستخدام مادليف (Madlipz) لترقية مهارة الاستماع للطلاب الصف الثامن بمدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية سيلوكغوندانغ لماجانج؟ (٣) كيف تأثير التعلم الافتراضي دبلجة الفيديو كوسيلة باستخدام مادليف (Madlipz) لترقية مهارة الاستماع للطلاب الصف الثامن بمدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية سيلوكغوندانغ لماجانج؟.

استخدمت الباحثة طريقة الكمية وطريقة جمع البيانات باستعمال طريقة المقابلة، الملاحظة الوثائق والاختبار وتحليل البيانات التي استخدمها هي رمز المقارنة (T-Test). ومن نتيجة اختبار t في مهارة الاستماع هي t_0 الحصول فهو ٣,٤ و t_t الحصول هو ١,٧٩٥ و ٢,٧١٨ لأن t_0 أكبر من t_t فكانت الفرضية الصفرية (H_0) مردودة والفرضية البديلة (H_a) مقبولة. من هذا البحث أن تأثير استخدام وسيلة دبلجة الفيديو من خلال مادليف (Madlipz) مؤثر لترقية مهارة الاستماع للطلاب الصف الثامن بمدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية سيلوكغوندانغ لماجانج.

ABSTRAK

Nazilur Rohmah. 2022. Pengaruh Pembelajaran Virtual Video Dubbing Bahasa Arab Menggunakan Aplikasi Madlipz Terhadap Maharah Istima' pada siswa kelas VIII MTs Miftahul Ulum Selokgondang Lumajang.

Pembimbing 1 : Umi Hanifah, M.Pd.I

Pembimbing 2 : Drs. H. Saefullah Azhari, M.Pd.I

Kata Kunci : Pengaruh, Video Dubbing, Keterampilan Mendengarkan.

Peneliti membahas tentang Pengaruh Pembelajaran Virtual Video Dubbing Bahasa Arab Menggunakan Aplikasi Madlipz Terhadap Maharah Istima' pada siswa kelas VIII MTs Miftahul Ulum Selokgondang Lumajang. Adapun rumusan masalah sebagai berikut : 1) Bagaimana keterampilan mendengarkan siswa kelas VIII MTs Miftahul Ulum Selokgondang Lumajang. 2) Bagaimana penerapan pembelajaran virtual menggunakan video dubbing Bahasa Arab Menggunakan Aplikasi Madlipz Terhadap Maharah Istima' pada siswa kelas VIII MTs Miftahul Ulum Selokgondang Lumajang. 3) Bagaimana pengaruh pembelajaran virtual menggunakan video dubbing Bahasa Arab Menggunakan Aplikasi Madlipz Terhadap Maharah Istima' pada siswa kelas VIII MTs Miftahul Ulum Selokgondang Lumajang.

Peneliti menggunakan metode kuantitatif dan metode pengumpulan data menggunakan metode wawancara, observasi, dokumentasi dan tes. Dan metode analisis data menggunakan rumus (T-Test). Hasil dari uji t keterampilan menyimak adalah t_0 (3,4) dan t_t (1.795 dan 2.718) dengan demikian H_0 ditolak dan H_a diterima. Maka dari penelitian ini Pengaruh Pembelajaran Virtual dengan menggunakan Media Video Dubbing berpengaruh dan mampu untuk meningkatkan keterampilan mendengarkan pada siswa kelas 8 di MTs Miftahul Ulum Selokgondang Lumajang.

المحتويات

أ	صفحة الموضوع	.....
ب	توصية المشرف	.....
ج	التصديق	.....
د	الإهداء	.....
و	التجريد	.....
ح	الاستهلال	.....
ط	كلمة الشكر والتقدير	.....
ي	المحتويات	.....
م	الصور	.....
ن	اللوحات	.....
١	الباب الأول: المقدمة	.....
١	أ- خلفية البحث	.....
٤	ب- قضايا البحث	.....
٥	ج- أهداف البحث	.....
٥	د- منافع البحث	.....
٦	هـ- مجال البحث وحدوده	.....
٦	و- توضيح موضوع وتحديدده	.....
٨	ز- الدراسة السابقة	.....
٩	ح- خطة البحث	.....
١١	الباب الثاني: الدراسة النظرية	.....
١١	أ- مهارة الاستماع	.....
١١	١- تعريف مهارة الاستماع	.....
١٢	٢- أهمية مهارة الاستماع	.....

١٢	.....	أهداف مهارة الاستماع	٣-
١٤	.....	أنواع مهارة الاستماع	٤-
١٥	.....	الغرض من تعليم مهارة الاستماع	٥-
١٦	.....	توجيهات عامة لتعليم الاستماع	٦-
١٦	.....	معوقات مهارة الاستماع	٧-
١٦	.....	تنمية مهارة الاستماع	٨-
١٧	.....	الوسائل التعليمية	ب- ١٧
١٧	.....	تعريف الوسائل التعليمية	١-
١٨	.....	أهمية الوسائل التعليمية	٢-
١٩	.....	أساس نظرية في استخدام الوسائل التعليمية	٣-
٢٠	.....	خصائص الوسائل التعليمية	٤-
٢٠	.....	المعايير العامة في اختيار الوسيلة التعليمية	٥-
٢١	.....	وسيلة "مادليف" (Madlipz)	٦-
٢٢	.....	التعلم الافتراضي دبلجة الفيديو باستخدام مادليف (Madlipz)	ج- ٢٢
٢٢	.....	تعريف التعلم الافتراضي	١-
٢٣	.....	تعريف دبلجة الفيديو باستخدام مادليف (Madlipz)	٢-
٢٣	.....	منافعها	٣-
٢٤	.....	تطبيق تدريسها	٤-
٢٤	.....	خطوات الاشتراك	٥-
٢٩	.....	الباب الثالث : طريقة البحث	٢٩
٢٩	.....	أ- نوع البحث	٢٩
٢٩	.....	ب- فروض البحث	٢٩
٣٠	.....	ج- مجتمع البحث وعينته	٣٠
٣٦	.....	الباب الرابع : الدراسة الميدانية	٣٦

أ- الفصل الأول : لمحة عن المدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية سيلوكغوندانغ لمجانج

٣٦

١- ذاتية المدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية سيلوكغوندانغ لمجانج ٣٦

٢- تاريخ تأسيس المدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية سيلوكغوندانغ لمجانج ٣٦

٣- رؤية وبعثة المدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية سيلوكغوندانغ لمجانج ٣٨

٤- الهيكل التنظيمي المدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية سيلوكغوندانغ لمجانج ٣٨

٥- أحوال المدرسين والموظفين في المدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية سيلوكغوندانغ

لمجانج ٣٩

٦- عدد الطلاب في المدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية سيلوكغوندانغ لمجانج ٤٠

٧- أحوال وسائل وأبنية المدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية سيلوكغوندانغ

لمجانج ٤١

ب- الفصل الثاني : عرض البيانات وتحليلها ٤٢

١- مهارة الاستماع للطلاب الصف الثامن بمدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية

سيلوكغوندانغ لمجانج

..... ٤٢

٢- تطبيق التعلم الافتراضي دبلجة الفيديو كوسيلة باستخدام مادليف (Madlipz) لترقية مهارة

الاستماع لطلاب الصف الثامن بمدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية سيلوكغوندانغ

لمجانج ٤٤

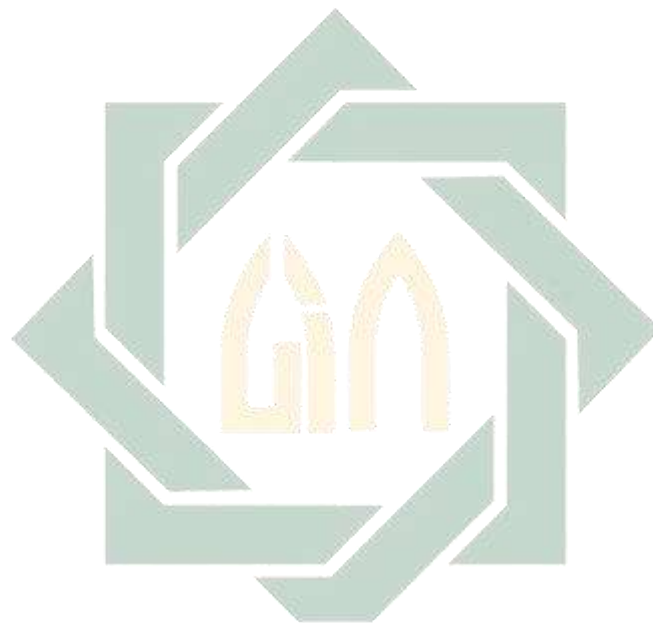
٣- تأثير التعلم الافتراضي دبلجة الفيديو كوسيلة باستخدام مادليف (Madlipz) لترقية مهارة

الاستماع لطلاب الصف الثامن بمدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية سيلوكغوندانغ

لمجانج ٤٨

الباب الخامس : خاتمة البحث ٥٣

٥٣	أ- نتائج البحث
٥٤	ب- المقترحات
٥٥	المراجع
٥٧	الملحقات



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

الصور

٢٤	.....	: الصورة ٢.١
٢٥	.....	: الصورة ٢.٢
٢٥	.....	: الصورة ٢.٣
٢٦	.....	: الصورة ٢.٤
٢٦	.....	: الصورة ٢.٥
٢٧	.....	: الصورة ٢.٦
٢٧	.....	: الصورة ٢.٧
٢٨	.....	: الصورة ٢.٨
٤٥	.....	: الصورة ٤.١



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

اللوحات

- اللوحة ٣.١: مقدر تحليل البيانات ٣٣
- اللوحة ٤.١: المدرسين والموظفين في المدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية سيلوكغوندانغ لماجانج ٣٩
- اللوحة ٤.٢: الطلاب والطالبات في المدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية سيلوكغوندانغ لماجانج ٤٠
- اللوحة ٤.٣: وسائل والأبنية بالمدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الإسلامية سيلوكغوندانغ لماجانج ٤١
- اللوحة ٤.٤: نتائج الاختبار القبلي ٤٣
- اللوحة ٤.٥: تفضيل النتائج في الاختبار القبلي من ناحية التقدير المأوية ٤٤
- اللوحة ٤.٦: عن نتيجة الاختبار البعدي ٤٦
- اللوحة ٤.٧: تفصيل النتائج الطلاب في الاختبار البعدي ٤٧
- اللوحة ٤.٨: تحليل البيانات من نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي ٤٨
- اللوحة ٤.٩: مسافة القيمة المتوسطة بين الاختبار القبلي والبعدي ٤٩

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

المراجع

أ- المراجع العربية

- أنيس، إبراهيم وأخواته. ١٩٧٢، المعجم الوسيط، القاهرة: دار الفكر.
- الحوالي، علي. ٢٠٠٠. المهارات الدراسية. عمان، دار الفلاح.
- الغلاييني، مصطفى. ١٩٧٣. جامع الدروس العربية الدرس الأول. بيروت :
- شريف الأنصاري: الطبعة الثانية عشر.
- طعيمة، أحمد رشدي. ١٩٨٩. تعليم العربية لغير الناطقين بها. مصر : جامعة المنصور.
- عبدالله، رئيس. ٢٠١٦، الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.
Jurnal Dinamika Ilmu, vol.16, no. 1
- عمر، أحمد مختار. ٢٠٠٨، معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة، عالم الكتاب.
- معلوف، لويس. ١٩٨٦، المنجد في اللغة العربية والاعلام. بيروت: دار المشريف.
- منصور، عبد المجيد سيد أحمد. ١٩٨٢، علم اللغة النفس. الرياض، جامع الملك السعود.
- النمري، حنان سرحان. ١٩١٤. تعليم اللغة العربية : الأساليب و الإجراءات. مكة المكرمة : مكتبة دار إحياء التراث.
- رشدي أحمد طعيمة، ١٩٨٩. تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه.
- رشدي أحمد طعيمة، ٢٠٠٤/١٤٢٠م. المهارات اللغوية مستوياتها تدريسيها صعوبتها.
القاهرة: دار الفكر العربي.
- الهادي، نور. ٢٠١١. الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها مالانج: مطبعة
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

- Arikunto, Suharsimi. 2013. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: PT Rineka Cipta.
- Arsyad, Azhar. 2004. *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan, 2011 . *Kamus Bahasa Indonesia untuk Pelajar*, Jakarta.
- Hanifah, Umi. 2014. *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, Surabaya: UIN Sunan Ampel Press.
- Indrawan, Rully. 2017. *Metodologi Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan Campuran*. Bandung: Refika Aditama.
- Margono. 2007. *Metode Penelitian Pendidikan*, Jakarta: Rineka Cipta.
- Moch Wahib Daryadi. 2019. *Pembelajaran Bahasa Arab di Era Digital 4.0*. Prosiding Konferensi Nasional Bahasa Arab, 5(V) 2597-2542.
- Muradi, Ahmad. 2014. "Pendekatan Komunikatif Dalam Pembelajaran bahasa Arab". *Arabiyat* Vol I, No. 1
- Ningrat, Koentjoro. 1987. *Metodologi Penelitian*. Jakarta: Gramedia002
- Rachman, M. K., Hanna, H., Badara, A., Atikah, D., & Nurfaidah, S. 2020. *EFL Students' Reflection on the Use of Madlipz in Listening Class*. *Proceeding of USN Kolaka-ADRI International Conference on Sustainable Coastal-Community Development*, 1(0), 30–34.
- Sugiyono. 2013. *Metode Penelitian Pendidikan : Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung : Alfabeta.
- Sujono, Anas. 2007. *Pengantar Pendidikan*. Yogyakarta: Raja Grafindo Persada.
- Schlosser, L. A. & Simonson, M. (2009). *Distance Education: Definition and Glossary of Terms*. 3rd Edition. U.S.:Information Age Publishing.

<https://doi.org/10.31327/icusn-adri.v1i0.1057>

<https://ejournal.upi.edu/index.php/alsuniyat/article/view/31279/14336>

<http://digilib.uinsa.ac.id/> <http://digilib.uinsa.ac.id/> <http://digilib.uinsa.ac.id/>